

**اسم المقرر : الترجمة في المجالات التجارية**  
**مستوى المقرر: السادس**  
**رقم المقرر ورمزه : 405 سيم**  
**الساعات المقررة : ساعتان**

**أهداف المقرر:**

يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على ترجمة بعض النصوص الخاصة بالمجال التجاري وكيفية التعامل مع هذا النوع من النصوص والتعرف على المصطلحات التجارية المتخصصة ومعرفة الخواص الأسلوبية اللغوية للنص التجاري الاقتصادي والتنبيه على الطالب على الالتزام بالترجمة الدقيقة لأن مثل هذه الترجمة تعتمد على الأرقام والنسب المئوية والخطأ فيها مهما كان ضئيلاً قد يعرض المؤسسة التجارية أو الدولة بصفة عامة لكثير من المشاكل. يقسم المقرر إلى المحاور التالية:

- ترجمة نص من الإسبانية إلى العربية يعرف بمجال التجارة و مختلف أنواعها: التجارة الداخلية والخارجية والدولية.
- ترجمة نص من العربية إلى الإسبانية يتحدث عن التصدير والتوريد.
- ترجمة نص من الإسبانية إلى العربية يتحدث عن الصفقات التجارية وخدمات البيع والشراء و الاتفاقيات الاقتصادية.
- ترجمة نص من العربية إلى الإسبانية يتحدث عن العولمة في مجال التجارة والاقتصاد .
- ترجمة نص من الإسبانية إلى العربية يتحدث عن سوق الأسهم.
- ترجمة نص من العربية إلى الإسبانية يتحدث عن سوق الأسهم في المملكة العربية السعودية.
- ترجمة نص من الإسبانية إلى العربية يتحدث عن التسويق والإشهار .
- ترجمة نص من العربية إلى الإسبانية يتحدث عن دور البنوك في النهوض بالتجارة: القروض, الاعتمادات المالية, أسعار الفائدة, , العملات, التحويل...
- ترجمة نص من الإسبانية إلى العربية يتحدث عن الضرائب و الرسوم.
- ترجمة نص من العربية إلى الإسبانية يتحدث عن التجارة الإلكترونية.
- مراجعة لجميع المصطلحات التي تم التعرض إليها خلال ترجمة مختلف النصوص والتي أدرجها الطلاب في شكل معجم للمفردات.